

ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ ИНДОНЕЗИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ ИНДОНЕЗИЯ

НОМЕР 14 ОТ 2002 Г.

О КАРАНТИНЕ РАСТЕНИЙ

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ РИ НОМЕР 35
ОТ 2002 Г.**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ
БЮЛЛЕТЕНЬ РИ НОМЕР 4196**

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА УПРАВЛЕНИЕ

СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО КАРАНТИНА

2002 г.

**ЧЛЕН КАБИНЕТА
МИНИСТРОВ
РЕСПУБЛИКА
ИНДОНЕЗИЯ**

Джакарта, 24 апреля
2002 г.

Номер	: В-/34/Setkab/Dep-HP/4/2002	Кому:
Характер	: с немедленным вступлением в силу	1. Генеральный секретариат Министерства сельского хозяйства
Приложение	: 2 (два)	2. Генеральный секретариат Министерства судоходства и рыболовного промысла
Кас.	: Предоставление копии Постановления правительства номер 14 и 15 2002 года.	3. Руководитель Управления сельскохозяйственного карантина,
	-----	в
		г. Джакарта

Настоящим выражаем свое почтение и предоставляем:

1. Копию Постановления правительства номер 14 2002 года о карантине растений.
2. Копию Постановления правительства номер 15 2002 года о карантине животных, которое было принято 23 января 2002 г.

Данный документ составлен надлежащим образом и, надеюсь, будет принят к сведению.

Заместитель Министра

по юридическим вопросам

(подпись и печать)

Ламбок В. Нахаттандс

Копии отправлены:

1. Государственному секретарю
2. Заместителю Министра

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ ИНДОНЕЗИЯ НОМЕР 14
ОТ 2002 Г.
О КАРАНТИНЕ РАСТЕНИЙ**

ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ ИНДОНЕЗИЯ

С учетом того, а. В рамках обеспечения прочной правовой основы для применения карантина животных, рыб и растений был издан Закон № 16 в 1992 г. о карантине животных, рыб и растений.

б. Для реализации положения указанного Закона при осуществлении деятельности по карантину растений обязательно учитывать Постановление Правительства о карантине растений.

Ссылаясь на: 1. Статью 5 п. (2) Конституции 1945 г. с учетом Второй поправки к Конституции 1945 г.
2. Закон № 12 1992 года о системе растениеводства (Государственный бюллетень Республики Индонезия № 46 1992 год, Дополнительный государственный бюллетень № 3478);
3. Закон Республики Индонезия № 16 1992 года о карантине животных, рыбы и растений (Государственный бюллетень Республики Индонезия № 56 1992 года, Дополнительный государственный бюллетень № 3482);

НАСТОЯЩИМ ПРИНИМАЕТ РЕШЕНИЕ:

Принять: ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА О КАРАНТИНЕ РАСТЕНИЙ

ГЛАВА I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ Статья 1

В данном Постановлении Правительства изложены следующие толкования:

1. Растение - это все виды растительных природных ресурсов в живом или неживом состоянии, до или после переработки;
2. Карантин растений - это деятельность, направленная на предотвращение проникновения и размножения организмов, уничтожающих растительность (далее - вредителей растений), из-за границы и из одного Района в другой внутри страны или вывоза с территории Республики Индонезия;
3. Район охватывает территорию на одном острове или остров или группу островов на территории Республики Индонезия, и относится к предотвращению распространения вредителей растений;
4. Карантинная база для растений, далее называемая Карантинной базой, - это место и все его существующие сооружения, используемые для осуществления деятельности в рамках Карантина растений;
5. Вредители растений - это все организмы, которые могут уничтожить, ухудшить произрастание или стать причиной гибели растения;
6. Карантинные вредители растений - это все организмы, уничтожающие растительность, утвержденные Министром, которые не должны проникнуть и распространиться на территории Республики Индонезия;

7. Карантинные вредители растений группы I являются вредоносными организмами на карантинных растениях, которых невозможно высвободить из своих Носителей путем обработки;
8. Карантинные вредители растений группы II являются вредоносными организмами на карантинных растениях, которых можно высвободить из своих Носителей путем обработки;
9. Опасными организмами, уничтожающими растительность, являются те организмы, помимо карантинных организмов, уничтожающих растительность, которые присутствуют в транспортируемых семенах растений и могут оказывать разрушительное воздействие на экономику при использовании таких семян по назначению и определены министром, как подлежащие воздействию мер по карантину растений;
10. Носители организмов, уничтожающих растительность, далее именуемые Носителями, являются растениями или его частью и/или другими товарами, которые могут переносить карантинные организмы, уничтожающие растительность;
11. Анализ рисков, связанных с вредителями растений, - это процесс определения являются ли вредители растений, карантинными вредителями растений или опасными вредителями растений, а также определения условий и действий карантина растений, подходящих для предотвращения проникновения и распространения вредителей растений;
12. Средства транспортировки Носителей - это все виды наземного, водного и воздушного транспорта, используемые для перевозки таких Носителей;
13. Владельцем Носителя именуемым далее Владельцем, являются физические лица или юридические лица, владеющие Носителем и/или которые несут ответственность за его ввоз, вывоз или транзит;
14. Ответственными сторонами за транспортные средства являются физические лица или юридические лица, ответственные за прибытие, отправку или транзит транспортных средств;
15. Транзит Носителей, оборудования или упаковки — это временное пребывание в невыгруженном из транспортных средств состоянии Носителя, оборудования или упаковки на территории Республики Индонезия до того, как Носитель, оборудование или упаковка придут в страну или Район назначения;
16. Транзитом транспортных средств является временное пребывание транспортных средств на территории Республики Индонезия или в Зоне на территории Республики Индонезия, прежде чем транспортные средства придут в страну или Район назначения;
17. Карантинное свидетельство растения - это свидетельство, подготовленное/оформленное уполномоченными должностными лицами в стране или Районе происхождения /отправителя /транзита, в котором указано, что растения или указанные их части не содержат вредителей растений, карантинных вредителей растений группы I, карантинных вредителей растений группы II и/или опасных вредителей растений, и были выполнены все установленные требования к карантину растений и/или указана другая требуемая информация;
18. Эпидемия или вспышка - это атака вредителей растений внезапного характера, при этом их популяция растет очень быстро и широко распространяется высокими темпами.
19. Страна или Район происхождения с высокими рисками представляют собой страны или районы происхождения, характеризующиеся большим потенциалом стать источником распространения вредителей растений;
20. Министр - это министр, ответственный за соблюдение карантина животных.

ГЛАВА II КАРАНТИННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Статья 2

Носитель, ввезенный на территорию Республики Индонезия должен:

- a. Иметь Карантинное свидетельство растения из страны происхождения или страны транзита на само растение или его части, кроме тех Носителей, которые входят в группу других товаров.
- b. Провозиться через предусмотренные для импорта коридоры;
- c. Регистрироваться и доставляться для предъявления должностному лицу, ответственному за карантин на месте ввоза, как указано в п. с для карантинных мер.

Статья 3

- (1) Носитель, ввезенный на территорию или доставленный из одного района в другой в Республике Индонезия должен:
 - a. Иметь Карантинное свидетельство растения из Района происхождения на само растение или его части, кроме тех Носителей, которые относятся к другим товарам.
 - b. Провозиться через предусмотренные места ввоза и вывоза;
 - c. Регистрироваться и доставляться для предъявления должностному лицу, ответственному за карантин на месте ввоза и вывоза с целью реализации карантинных мер.
- (2) Обязательство, указанное в п. (1) применяется ко всем Носителям, ввезенным или отправленным из Района, который не освобожден от карантинных вредителей растений, в Район без таковых.
- (3) Определение состояния Района, предусмотренного п. (2), выполняется Министром на основании результатов исследований и наблюдений в районе распространения, с учетом результатов анализа рисков, связанных с карантинными вредителями растений.

Статья 4

Все носители, которые вывозятся с территории Республики Индонезия, при условии требования от страны назначения, должны:

- a. Иметь Карантинное свидетельство растения из места вывоза на само растение или его части, кроме тех Носителей, которые относятся к другим товарам.
- b. Провозиться через предусмотренные для экспорта коридоры;
- c. Регистрироваться и доставляться для предъявления должностному лицу на месте вывоза с целью реализации карантинных мер для растений.

Статья 5

- (1) Помимо требований, предусмотренных в статье 2, статье 3 и статье 4, в некоторых случаях Министр может налагать дополнительные обязательства.
- (2) Дополнительные обязательства, указанные в пункте (1), представлены в виде технических требований и/или оформлении документов, выдаваемых на основании анализа вредителей растений;

(3) Дополнительные условия в отношении дополнительных обязательств, указанных в пункте (1), регулируются Министерским постановлением.

ГЛАВА III КАРАНТИННЫЕ МЕРЫ

Часть первая

Общее

Статья 6

(1) Любой Носитель, ввезенный на территорию Республики Индонезия подлежит регулированию согласно мерам по карантину растений.

(2) Любые Носители, ввезенные или отправленные из одного Района, который не освобожден от вредителей растений, в Район без таковых на территории Республики Индонезия, подлежат мерам карантина растений.

(3) Любые Носители, которые вывозятся за пределы территории Республики Индонезия, подлежат мерам по карантину растений, если это требуется страной назначения.

Статья 7

Карантинные действия, как это предусмотрено в статье 6, должны выполняться должностными лицами ответственными за карантин растений в форме инспекций, изоляции, наблюдения, обработки, содержания под арестом, браковки, уничтожения и выпуска.

Статья 8

(1) Инспекция, указанная в статье 7, включает в себя:

a. Административную инспекцию для проверки полноты, точности и законности требуемых документов; а также

b. Инспекцию здоровья растений для выявления возможности существования вредителей растений и/или карантинных вредителей растений.

(2) Санитарная инспекция, предусмотренная подпунктом b пункта (1) может проводиться визуально или с помощью лабораторных исследований.

(3) Владелец обязан оказывать содействие в осуществлении инспекции, как указано в подпункте b пункта (1).

Статья 9

(1) Изоляция и наблюдение, предусмотренные в Статье 7, предназначены для обнаружения вероятного наличия Организмов, уничтожающих растения и/или карантинных организмов, уничтожающих растения, которые по своей природе развиваются в длительном периоде времени, в специальных помещениях и особых условиях.

(2) Изоляция и наблюдение, как указано в пункте (1), выполняются в изолированном месте в течение времени, необходимого для инкубации соответствующих вредителей растений и или на карантинных вредителей растений.

Статья 10

Необходимо провести обработку, как это предусмотрено в статье 7, для очищения Носителей, лиц, транспортных средств, оборудования и упаковки от вредителей растений и/или карантинных вредителей растений.

Обработка, указанная в пункте (1), может быть выполнена как физическим, так и химическим способом.

Статья 11

Содержание под арестом, как указано в п. 7, предназначено для сохранения Носителя, поместив его под наблюдение и контроль должностных лиц, ответственных за карантин растений, на определенное время по причине не соблюдения карантинных условий.

Статья 12

(1) Браковка, предусмотренная в статье 7, предназначена для соответствующих Носителей, которые должны быть напрямую доставлены в страну или Район происхождения или в другой Район, чтобы избежать распространения вредителей растений и/или карантинных вредителей растений от Носителя в окружающую среду.

(2) Отправка Носителя, подлежащего браковке и возврату в страну или район происхождения или в другой Район, осуществляется Владельцем под контролем должностных лиц, ответственных за карантин растений.

Статья 13

(1) Уничтожение, указанное в статье 7, должно осуществляться путем сжигания, разрушения, захоронения и другими подходящими способами, чтобы Носители больше не могли стать источником распространения карантинных вредителей растений.

(2) Осуществление уничтожения, указанного в пункте (1), становится обязанностью Владельца и выполняется под контролем должностных лиц, ответственных за карантин растений.

(3) В том случае, если Носитель заражен карантинными вредителями растений или не отправлен обратно в страну или Район происхождения или в другой Владельцем после отказа во ввозе или вывозе, то уничтожение распространяется на все поставки Носителя.

(4) В случае, если рассматриваемый Носитель гнилой или поврежден, уничтожению подлежит только гнилая или поврежденная часть Носителя.

(5) Осуществление уничтожения, указанное в пункте (1), пункте (2), пункте (3) и пункте (4), должно быть оформлено протоколом.

Статья 14

Носитель получает разрешение на выпуск, указанный в статье 7, если он:

- a. не содержит вредителей растений и/или карантинных вредителей растений;
а также
- b. выполнены все предусмотренные требования к ввозу и вывозу указанного Носителя.

Часть 2

Ввоз Носителя из-за границы на территорию Республики Индонезия

Статья 15

Сообщение сведений и доставка Носителя, как предусмотрено в подпункте с статьи 2, должны выполняться с учетом следующих условий:

- a. Для грузов, ввоз которых подлежит процедурам изоляции и наблюдения, сообщение об импорте должно быть подано Владельцем не позднее, чем за 5 (пять) дней до прибытия Носителя в пункт пересечения границы, а доставка должна быть произведена по прибытии в пункт пересечения границы.
- b. Для грузов, ввоз которых не подлежит процедурам изоляции и наблюдения либо для перевозимых товаров, сообщение об импорте и доставка Носителя производится Владельцем по прибытии Носителя в пункт пересечения границы;
- c. Для почтовой доставки доставка/предоставление Носителя осуществляется представителями почтовой службы должностным лицам, ответственным за карантин растений по прибытии Носителя в пункт пересечения границы, а сообщение об импорте должно быть подано Владельцем не позднее 3 (трех) дней после получения уведомления от представителей почтовой службы.

Статья 16

- (1) Если Владелец не выполняет условия, предусмотренные в статье 15, то по прибытии носителя в месте входа, Носитель будет задержан в течение максимум четырнадцати (14) дней.
- (2) Во время задержания/нахождения под арестом Носителя под, как указано в пункте (1), Владелец сообщает о ввозе Носителя местным должностным лицам, ответственным за карантин растений.
- (3) Если после периода задержания, указанного в пункте (1), Владелец не выполняет условия, указанные в пункте (2), тогда Носитель подлежит браковке.

Статья 17

Если условия, указанные в статье 2, статье 15 и пункте (2) статьи 16 могут быть выполнены, то Носитель инспектируется согласно статье 8.

Статья 18

Инспекцию Носителя, указанную в статье 17, можно выполнить:

- a. после разгрузки Носителя с транспортного средства; и/или
- b. на транспортном средстве.

Статья 19

- (1) Если после инспекции, указанной в подпункте а статьи 18, обнаружено, что Носитель :
- a. Является Носителем, импорт которого подлежит процедурам изоляции и наблюдения, то этот Носитель будет изолирован и помещен под наблюдение
 - b. Заражен карантинными вредителями растений группы II, то в отношении Носителя будут приняты меры;
 - c. Не имеет Карантинное свидетельство растения согласно подпункту а статьи 2 и дополнительному обязательству в форме документации согласно пункту (2) статьи 5 , то Носитель будет задержан максимум на 14 (четырнадцать) дней, и пока Носитель находится под арестом, Владелец должен оформить Карантинное свидетельство растения и другие необходимые документы;
 - d. Не проходит через назначенные пункты пересечения границы и/или не выполняет техническое условие в соответствии с пунктом (1) статьи 5, тогда Носитель подлежит браковке;
 - e. Является видом Носителя, запрещенного для ввоза через соответствующий пункт, то этот Носитель подлежит браковке;
 - f. Заражен карантинными вредителями растений группы II, испорчен, поврежден или является запрещенным для ввоза, тогда Носитель подлежит уничтожению;
 - g. не содержит карантинных вредителей растений, то Носитель будет выпущен.
- (2) Если по истечении срока задержания владелец не может предоставить Карантинное свидетельство растения и/или другие документы, требуемые в соответствии с подпунктом с пункта (1) , то Носитель подлежит браковке.

Статья 20

- (1) Период изолирования и наблюдения, предусмотренные подпунктом а пункта (1) статьи 19, корректируется до инкубационного периода обнаруживаемых карантинных вредителей растений;
- (2) Если после изолирования и наблюдения, предусмотренных пунктом (1), Носитель :
- a. заражен карантинными вредителями растений группы I, испорчен или поврежден, тогда Носитель подлежит уничтожению;
 - b. заражен карантинными вредителями растений группы II, то в отношении Носителя будут приняты меры;
 - c. не содержит карантинных вредителей растений, то Носитель будет выпущен.

Статья 21

Если после прохождения процедур, указанных в подпункте в пункта (1) статьи 19 и подпункте в пункта (2) статьи 20, Носитель:

- a. заражен карантинными вредителями растений группы II, то Носитель подлежит уничтожению;
- b. не содержит карантинных вредителей растений, группы II, то Носитель будет выпущен.

Статья 22

Инспектирование Носителя на транспортном средстве, как указано в подпункте в статьи 18 производится, когда:

- a. Носитель происходит из страны или идет транзитом через страну или район, где происходит эпифитотия;
- b. Транспортное средство из страны или района, где происходит эпифитотия;
- c. Носитель происходит из страны или идет транзитом через страну с высоким риском заражения; или
- d. по мнению должностных лиц, ответственных за карантин растений, инспектирование Носителя должно проходить на транспортном средстве.

Статья 23

Если после инспектирования, предусмотренного статьей 22, Носитель:

- a. заражен карантинными вредителями растений группы II, то Носителя инспектируют на транспортном средстве.
- b. заражен карантинными вредителями растений группы I, испорчен, поврежден или является запрещенным для ввоза, тогда Носитель подлежит браковке и запрету на разгрузку из транспортного средства;
- c. не содержит карантинных вредителей растений, то Носитель можно разгрузить из транспортного средства, но соблюдая условия, предусмотренные статьями 18-21.

Статья 24

1. Если после обработки, предусмотренной подпунктом а статьи 23, Носитель:

- a. заражен карантинными вредителями растений группы II, то Носитель подлежит браковке и запрету на разгрузку из транспортного средства;
- b. не содержит карантинных вредителей растений группы II, то Носитель можно разгрузить из транспортного средства, но соблюдая условия, предусмотренные статьями 18-21.

2. Если Носитель, указанный в подпункте а пункта (1) и подпункте в статьи 23, будет разгружен с транспортного средства без разрешения должностных лиц, ответственных за карантин растений, то Носитель подлежит уничтожению.

Статья 25

В случае невозможности применить обработку транспортного средства, предусмотренную в подпункте а статьи 23, Носитель подлежит браковке и запрету на разгрузку из транспортного средства;

Статья 26

(1) Любые Носители, получившие отказ на въезд на территорию Республики Индонезия, должны быть вывезены Владельцем из территории Республики Индонезия не позднее, чем через 14 (четырнадцать) дней после получения уведомления об отказе Владельцу.

(2) Если по истечении периода, указанного в пункте (1) выше Носитель все еще не вывезен Владельцем с территории Республики Индонезия, то данный Носитель подлежит уничтожению.

Статья 27

Дополнительные положения о применении карантинных процедур в отношении ввоза Носителя на территорию Республики Индонезия издаются в рамках Министерского постановления.

Часть третья.

Вывоз и ввоз Носителя из одного района в другой в пределах территории Республики Индонезия

Статья 28

Сообщение сведений и доставка Носителя, как предусмотрено подпунктом с пункта (1) статьи 3, должны выполняться с учетом следующих условий:

а. В пункте выезда сообщение сведений и доставка Носителя должностным лицам, ответственным за карантин растений, должны выполняться в пункте выезда до загрузки Носителя на транспортное средство;

б. В пункте ввоза, для грузов и перевозимых товаров сообщение об импорте и доставка производится Владельцем по прибытии Носителя в пункт въезда, а доставка выполняется после прибытия в пункт ввоза;

с. В пункте ввоза для почтовых отправок доставка Носителя должностным лицам, ответственным за карантин растений, осуществляется представителями почтовой службы по прибытии Носителя в пункт ввоза, а сообщение об импорте должно быть подано Владельцем не позднее 3 (трех) дней после получения уведомления от представителей почтовой службы.

Статья 29

(1) Если Владелец не выполняет условия, предусмотренные в подпунктах б и с статьи 28, то Носитель будет задержан максимум на 14 (четырнадцать) дней.

(2) Во время задержания/нахождения под арестом Носителя, как указано в пункте (1), Владелец сообщает о ввозе Носителя местным должностным лицам, ответственным за карантин растений.

(3) Если после периода задержания, указанного в пункте (1), Владелец не выполняет условия, указанные в пункте (2), то Носитель подлежит браковке и будет не допущен к ввозу.

- (4) Если условия, указанные в подпункте а статьи 28, возможно выполнить, то Носитель перевозится из одного района в другой и проходит инспектирование.
- (5) Если условия, указанные в статье 3, пункте (1) статьи 5, подпунктах в и с статьи 28, возможно выполнить, то Носитель, ввозимый из одного района в другой может быть выпущен.
- (6) Если условия, указанные в пункте (1) статьи 3 не выполняются, то Носитель проходит санитарную инспекцию.

Статья 30

После проведения инспекции, указанной в пунктах (4) и (6) статьи 29, Носитель:

- а. является Носителем, который при ввозе или вывозе подлежит процедурам изоляции и наблюдения, то такой Носитель должен пройти эти процедуры.
- б. заражен карантинными вредителями растений группы II, то Носитель должен пройти обработку:
- с. заражен карантинными вредителями растений группы I, испорчен, поврежден и/или является запрещенным для ввоза/вывоза через соответствующие пункты ввоза/вывоза или ввоза или вывезен из одного района или ввезен в район назначения и/или не соответствует административным и/или техническим требованиям, предусмотренным в статье 5, то Носитель должен быть отбракован.
- д. не содержит карантинных вредителей растений, то Носитель будет выпущен.

Статья 31

- (1) Период изолирования и наблюдения, предусмотренный подпунктом а статьи 30, корректируется до инкубационного периода обнаруживаемых карантинных вредителей растений;
- (2) Если во время периода изолирования и наблюдения, предусмотренного подпунктом а статьи 30, Носитель:
- а. заражен карантинными вредителями растений группы I, испорчен или поврежден, тогда Носитель подлежит уничтожению;
- б. заражен карантинными вредителями растений группы II, испорчен или поврежден, тогда Носитель подлежит уничтожению;
- с. не содержит карантинных вредителей растений, то Носитель будет выпущен.

Статья 32

Если после обработки, указанной в подпункте в статьи 30 или подпункте в пункта (2) статьи 31, Носитель:

- а. заражен карантинными вредителями растений группы II, то Носитель подлежит браковке;
- б. не содержит карантинных вредителей растений группы II, то Носитель будет выпущен.

Статья 33

Инспекция Носителя, ввезенного или отправленного из одного Района в другой на территории Республики Индонезия может быть произведена на транспортном средстве, если:

- a. указанный Носитель происходит из Района или идет транзитом через район, где происходит эпифитотия;
- b. указанное транспортное средство из Района или проходит транзитом через Район, где происходит эпифитотия;
- c. указанный Носитель происходит из Района или идет транзитом через район с высоким риском заражения;
- d. по мнению должностных лиц, ответственных за карантин растений, инспектирование Носителя должно проходить на транспортном средстве.

Статья 34

Если после инспектирования, предусмотренного статьей 33, Носитель:

- a. заражен карантинными вредителями растений группы II, то Носитель подлежит обработке на транспортном средстве;
- b. заражен карантинными вредителями растений группы I, испорчен, поврежден и/или заражен вредителями растений, запрещенными для ввоза, тогда Носитель подлежит браковке и запрету на разгрузку из транспортного средства;
- c. не содержит карантинных вредителей растений, то Носитель можно разгрузить, но соблюдая условия, предусмотренные статьями 28-32.

Статья 35

(1) Если после обработки, предусмотренной подпунктом а статьи 34, Носитель:

- a. заражен карантинными вредителями растений группы I, то Носитель подлежит браковке и запрету на разгрузку из транспортного средства;
- b. не содержит карантинных вредителей растений группы II, при соблюдении условий, предусмотренных статьями 28-32, Носитель можно разгрузить из транспортного средства.

(2) Если после 14 (четырнадцать) дней со дня получения уведомления Владельцем, согласно подпункту b пункта (1) статьи 34, Носитель все еще не вывезен, то Носитель должен быть разгружен из транспортного средства для уничтожения.

(3) Если без разрешения от должностных лиц, ответственных по карантину, Носитель, указанный в подпункте а пункта (1) или подпункте b, без учета технических условий, поставленных должностными лицами, ответственными за карантин растений, будет разгружен из транспортного средства, то данный Носитель подлежит уничтожению.

Статья 36

В случае невозможности применить обработку транспортного средства, предусмотренную в подпункте а статьи 34, Носитель подлежит браковке и не получает разрешение на разгрузку из транспортного средства;

Статья 37

(1) Любые Носители, получившие отказ на въезд или выезд из одного Района в другой на территории Республики Индонезия, должны быть вывезены Владельцем из пункта ввоза/вывоза не позднее, чем через 14 (четырнадцать) дней после получения уведомления об отказе Владельцу.

(2) Если по истечении периода, указанного в пункте (1) выше Носитель все еще не вывезен Владельцем из соответствующего пункта ввоза или вывоза, то данный Носитель подлежит уничтожению.

Статья 38

Дополнительные положения о применении карантинных процедур в отношении ввоза и вывоза Носителя из одного Района в другой на территории Республики Индонезия издаются в рамках Министерского постановления.

Часть четвертая

Вывоз из территории Республики Индонезия

Статья 39

Сведения о Носителе, указанные в подпункте с статьи 4, Владелец должен подать должностным лицам, ответственным за карантин растений в пункте выезда до загрузки Носителя на транспортное средство, которое будет его перевозить;

Статья 40

Если условия, указанные в статье 29 выполняются, то Носитель проходит инспектирование согласно статье 8.

Статья 41

Если после инспектирования, предусмотренного статьей 40, Носитель:

- a. является Носителем, который при ввозе или вывозе подлежит процедурам изоляции и наблюдения, то он должен пройти эти процедуры;
- b. заражен вредителями растений, то Носитель подлежит обработке.
- c. испорчен, поврежден и/или является запрещенным для вывоза через соответствующий пункт вывоза или экспортируется из территории Республики Индонезия и/или ввозится/импортируется в страну назначения, и/или не соответствует техническим требованиям, предусмотренным в пункте (1) статьи 5, то Носитель должен быть отбракован
- d. не содержит вредителей растений, то Носитель будет выпущен.

Статья 43

Если после обработки, предусмотренной подпунктом в статьи 41 или подпунктом в статьи 42, Носитель :

- a. заражен вредителями растений, то Носитель не допускается к ввозу/подлежит браковке;
- b. не содержит вредителей растений, то Носитель будет выпущен.

Статья 44

(1) Любые Носители, получившие отказ на выезд из территории Республики Индонезия, должны быть вывезены Владельцем из пункта вывоза не позднее, чем через 14 (четырнадцать) дней после получения уведомления об отказе Владельцу.

(2) Если по истечении периода, указанного в пункте (1) Носитель все еще не вывезен Владельцем из пункта вывоза, то данный Носитель подлежит уничтожению.

Статья 45

Дополнительные положения о применении карантинных процедур в отношении вывоза Носителя из территории Республики Индонезия издаются в рамках Министерского постановления.

Часть пятая

Карантинная база

Статья 46

(1) В целях реализации карантинных мер в отношении растений распоряжением Правительства были организованы карантинные базы в пунктах ввоза и вывоза или других местах.

2) Карантинная база, указанная в пункте (1), оснащена сооружениями и оборудованием для инспекции, изоляции и наблюдения, сооружениями для обработки, местами содержания под арестом, оборудованием для уничтожения и вспомогательными сооружениями.

Статья 47

(1) Министр или назначенное им должностное лицо может определить место, находящееся в частной собственности или собственности юридического лица в качестве Карантинной базы, по запросу владельца указанного выше места.

(2) Карантинная база, указанная в пункте (1), должна соответствовать техническим критериям для осуществления карантина растений в соответствии с назначением.

(3) Министр может отозвать решение, указанное в пункте (1), по просьбе Владельца места, или по результатам оценки: карантинная база не соответствует техническим критериям при использовании в будущем согласно пункту (2).

(4) Дополнительные условия в отношении карантинной базы, находящиеся в частной собственности или в собственности юридического лица, как указано в пункте (1), издаются в рамках Министерского постановления.

Часть шестая

Карантин растений за пределами пункта ввоза и вывоза

Статья 48

- (1) Реализация карантинных мер в отношении растений может осуществляться за пределами пунктов ввоза и/или вывоза, как внутри, так и снаружи карантинной базы.
- (2) Основываясь на анализе рисков связанных с вредителями растений, карантин растений могут реализовать в стране происхождения.
- (3) Все сооружения, необходимые для осуществления действий по карантину растений, указанные в пункте (1) и пункте (2) являются ответственностью Владельца.

Статья 49

При осуществлении действий по карантину растений, предусмотренных в пункте (1) статьи 48, любой Носитель, оборудование и упаковка Носителя, подлежащие карантину растений, после получения должностными лицами, ответственными за карантин растений, от владельца или представителей органов по налогам и сборам или почтовой службы, перевозятся непосредственно на карантинную базу под наблюдением должностных лиц, ответственных за карантин растений.

Статья 50

- 1) В случае, если карантин растений, указанный в пункте (1) статьи 48, осуществляется в другом месте за пределами карантинной базы, тогда это место должно соответствовать требованиям, предъявляемым к месту, используемому в качестве места для реализации карантинных мер в отношении растений.
- (2) Дополнительные условия осуществления карантина растений за пределами пунктов ввоза и вывоза издаются в рамках Министерского постановления.

Часть седьмая

Карантинные меры в отношении людей, транспорта, оборудования и упаковки

Статья 51

Люди, транспорт, оборудование или упаковка, являющиеся носителями карантинных вредителей растений или подозреваемые в этом, могут быть объектами карантинных действий.

Статья 52

О всех транспортных средствах, прибывающих в пункт ввоза, сообщается ответственной стороной местным должностным лицам, ответственным за карантин растений.

Статья 53

- (1) Предоставление сведений, предусмотренное статьей 52, осуществляется при нижеуказанных условиях:
 - a. Для морских судов и самолетов сведения о прибытии подаются в пункте ввоза до прибытия;
 - b. Для наземных транспортных средств, которые поступают из одного Района на территории Республики Индонезия и специально используются для перевозки Носителей или которые приезжают из территории /проходят через территорию, являющуюся эпидемиологически опасной, сведения о прибытии подаются в пункте въезда.
 - c. Для наземных транспортных средств, указанных в подпункте b, которые поступают из-за границы, сведения о прибытии подаются в пункте въезда по прибытии вышеуказанного транспорта.
- (2) По прибытии транспортного средства, указанного в пункте (1), в пункт ввоза Владелец транспортного средства обязан подать упаковочный лист/поясняющий документ о грузе в транспорте и другие документы/декларации необходимые для местных представителей карантинной службы.

Статья 54

В момент прибытия транспортного средства, указанного в статье 52, в пункт въезда оно проверяется должностными лицами, ответственными за карантин растений после согласования с соответствующими органами с учетом следующих условий:

- a. Для морских судов проверка проводится до или во время постановки на причал ;
- b. Для самолетов проверка проводится по прибытии самолета;
- c. Для наземного транспорта проверка проводится по прибытии транспорта;

Статья 55

- (1) Если после проверки, предусмотренной статьей 54, обнаружены карантинные вредители растений или имеются признаки существования таковых, транспортные средства подлежат обработке и/или другим карантинным мерам.
- (2) С учетом положений статьи 22, статьи 23, статьи 24, статьи 25, статьи 33, статьи 34, статьи 35 и статьи 36, груз, за исключением людей, находящихся на транспортном средстве, как указано в пункте (1), разрешается выгружаться из транспортных средств только после прохождения обработки и/или других карантинных мер.
- (3) Действия в отношении людей в целях карантина растений, указанные в пункте (2), заключаются в обработке и могут быть выполнены на транспортных средствах или после высадки людей из транспортных средств.

Статья 56

Условия, предусмотренные статьей 55, также применяются, если транспортное средство:

- a. Прибывает из или находится в пути к территории Республики Индонезия или Району назначения, в транзите в стране или районе с высоким риском или зараженных вредителями (эпифитотия); или
- b. Перевозит Носитель, происходящий из страны или района с высокими рисками или эпифитотией;

Статья 57

Все оборудование или упаковка, указанные в статье 51, завезенные на территорию Республики Индонезия или из одного Района в другой Район на территории Республики Индонезия, необходимо регистрировать и предоставлять для проверки и/или других действий в целях карантина растений должностным лицам, ответственным за карантин растений по прибытии оборудования или упаковки в пункт ввоза.

Статья 58

Если после проверки, предусмотренной статьей 57, будет установлено, что оборудование и упаковка:

- a. заражены карантинными вредителями растений группы I, и данное оборудование и упаковочный материал все еще находится на транспортном средстве, то они подлежат браковке;
- b. заражены карантинными вредителями растений группы I, то данное оборудование и упаковочный материал подлежат обработке.
- c. заражены карантинными вредителями растений группы I, и данное оборудование и упаковочный материал не разгружены, то они подлежат браковке или уничтожению;
- d. не содержит карантинных вредителей растений, то оборудование или упаковка будут допущены к ввозу.

Статья 59

- (1) Если после обработки, указанной в подпункте b статьи 58, оборудование или упаковка все еще находятся на транспортном средстве, то по-видимому:
 - a. оборудование или упаковка заражены карантинными вредителями растений группы II, и такое оборудование и упаковка подлежат браковке и запрету на разгрузку из транспортного средства;
 - b. оборудование или упаковка не содержат карантинных вредителей растений группы II.
- (2) Если после обработки, указанной в подпункте b статьи 58, оборудование или упаковка не разгружаются из транспортного средства, то по-видимому:
 - a. оборудование или упаковка заражены карантинными вредителями растений группы II, и такое оборудование и упаковка подлежат браковке или уничтожению;
 - b. Такое оборудование или упаковка не содержат карантинных вредителей растений группы II и будут допущены к ввозу.
- (3) Оборудование или упаковка, которые не были допущены на ввоз, должны быть вывезены из территории Республики Индонезия или отправлены обратно в Район происхождения Владельцем не позднее, чем через 14 (четырнадцать) дней после получения уведомления об отказе Владельцу.
- (4) Если в течение периода, указанного в пункте (3) такое оборудование и упаковка все еще не вывезены из территории Республики Индонезия или отправлены обратно в Район происхождения Владельцем, то они должны быть уничтожены.
- (5) Если без разрешения от должностных лиц, ответственных по карантину, оборудование и упаковка, указанные в подпункте a пункта (1) были разгружены из транспортного средства, то такое оборудование и упаковка подлежат уничтожению.

Статья 60

Товары в упаковке, как предусмотрено подпунктом b статьи 58, подлежат карантину растений следующим образом:

- a. проходят обработку и после обработки такие товары получают разрешение на выпуск;
- b. если обработка, указанная в подпункте a, невозможна, то такие товары должны быть отбракованы и уничтожены.

Статья 61

Дополнительные положения о процессе применения карантинных мер в отношении людей, транспортных средств, оборудования и упаковки издаются в рамках Министерского постановления.

Часть восьмая

Транзит Носителя

Статья 62

Транзит Носителя разрешается только при условии прохождения через специально выделенные коридоры ввоза и вывоза.

Статья 63

По прибытии Носителя, указанного в статье 62, Владелец обязан сообщить об этом и предоставить Носитель местным представителя карантинной службы.

Статья 64

- (1) Во время транзита Носитель должен быть под контролем представителей карантинной службы.
- (2) Если требуется со стороны страны назначения или по требованию должностных лиц, ответственных за карантин растений Носитель, указанный в пункте (1) должен пройти проверку.

Статья 65

- (1) Если по результатам инспекции, предусмотренной пунктом (2) статьи 64, установлено, что Носитель заражен карантинными вредителями растений и не может быть выпущен после обработки или находится в испорченном или поврежденном состоянии, или является запрещенным для ввоза на территорию Республики Индонезия или соответствующего Района, тогда Носитель бракуется и немедленно вывозится из территории Республики Индонезия или соответствующего транзитного Района.
- (2) Если в течение 14 (четырнадцать) дней со дня получения уведомления об отказе Владелец, согласно пункта (1), Носитель все еще не вывезен из территории Республики Индонезия или соответствующего транзитного Района, то Носитель должен быть уничтожен.

Статья 66

- (1) Карантинное свидетельство растения может быть выдано должностными лицами, ответственными за карантин растений, на Носитель,

который находится в транзите в пункте транзита, если:

a. свидетельство запросил Владелец на соответствующего Носителя или оно требуется страной назначения либо следующим транзитным Районом на Носитель, который будет отправлен за границу; или

b. требуется в качестве дополнительного обязательства для Носителя, отправляемого в другой Район на территории Республики Индонезия.

(2) Карантинное свидетельство растения, указанный в пункте (1) выдается, если после проверки установлено, что Носитель:

a. имеет карантинное свидетельство растения из страны/Района отправления/отправителя или предыдущей страны/Района транзита;

b. не содержит карантинных вредителей растений;

c. заражен вредителями растений и/или карантинными вредителями растений, но после обработки он может быть очищен от вредителей растений и/или карантинных вредителей растений.

Часть девятая

Транзит транспортных средств

Статья 67

Транзит транспортных средств, перевозящих Носитель на территории Республики Индонезия, может быть осуществлен только через пункты ввоза и вывоза.

Статья 68

Сторона, ответственная за транспортное средство обязана сообщить о прибытии транспортного средства, как указано в статье 67, местным должностным лицам, ответственным за карантин растений до прибытия транспортного средства.

Статья 69

Стороне, ответственной за транспортное средство, как это предусмотрено в статье 68, запрещается выгружать Носитель из транспортного средства во время транзита.

Часть десятая

Карантинные меры в чрезвычайной ситуации

Статья 70

- (1) Если морское судно или самолет, содержащий Носитель, по причине чрезвычайной ситуации, стало на причал/приземлился не в месте назначения, ответственная сторона за транспортное средство должна немедленно сообщить об этом ближайшим должностным лицам, ответственным за карантин растений.
- (2) За исключением форс-мажорных обстоятельств, Носитель, оборудование и другие Носители, обнаруженные на морском судне или самолете, и те товары, которые непосредственно связаны с Носителем, указанным выше, не должны разгружаться до того, как они будут проверены или получают разрешение от представителей карантинной службы.
- (3) Если морское судно или самолет, становится на причал/приземляется в экстренной ситуации и не может продолжить рейс, тогда Носитель подпадает под условия ввоза,

два или пункте три этой главы.

(4) Если морское судно или самолет, становится на причал/приземляется в экстренной ситуации и затем может продолжить рейс, тогда Носитель подпадает под условия транзита, предусмотренные в пункте восемь и/или пункте девять данной главы.

Часть одиннадцатая

Карантинные меры в отношении товаров для дипломатического корпуса

Статья 71

Положения в данном Постановлении Правительства также применяются для ввоза и вывоза Носителя, который приобретен или отправлен в качестве товара для дипломатического корпуса.

Часть двенадцать

Карантинные меры, применяемые третьей стороной

Статья 72

- (1) Карантинные меры могут быть предприняты третьими лицами под контролем должностных лиц, ответственных за карантин растений.
- (2) Карантинные меры, указанные в пункте (1), включают в себя физический осмотр, изоляцию, наблюдение, действия и/или уничтожение.
- (3) Дополнительные положения об условиях и процедурах в отношении карантинных мер, предпринимаемых третьим лицом, издаются в рамках Министерского постановления.

Носители, контролируемые другим ведомством

Статья 73

Носитель, статус которого контролирует другая служба, может подлежать карантину растений согласно условиям в данной главе.

Часть четырнадцатая

Ввоз Носителя, не принятого страной или районом назначения

Статья 74

(1) Повторный ввоз Носителя, не принятого страной или Районом назначения, подлежит карантину растений, за исключением отказа на ввоз.

(2) Повторный ввоз Носителя, как указано в пункте (1), должен быть оформлен декларацией об отказе на ввоз из страны или района назначения.

(3) Карантинное свидетельство растения, прилагаемое к Носителю при его вывозе может рассматриваться как Требования к карантину растений.

Часть пятнадцатая

Карантинные меры в отношении Носителя опасных вредителей растений

Статья 75

- (1) Носитель Опасных
вредителей растений, ввезенный на территорию Республики Индонезия или перемещенный из одного района в другой район на территории Республики Индонезия, подлежит карантинным мерам.
- (2) Карантинные меры в отношении растений, как указано в пункте (1), должны выполняться с учетом правовых положений о сертификации семян.
- (3) Дополнительные положения о применении карантинных мер в отношении Носителя Опасных вредителей растений издаются в рамках Министерского постановления.

Часть шестнадцатая

Документация по карантину растений

Статья 76

- (1) По каждому действию в рамках карантина растений оформляется документ карантинных мер должностными лицами, ответственными за карантин растений.
- (2) Документ о карантинных мерах, применяемых к растениям, указанных в пункте (1), должен быть передан Владельцу и/или другим заинтересованным сторонам.
- (3) Дополнительные положения о видах, формах и процедурах для выдачи документа о карантинных мерах издаются в рамках Министерского постановления.

ГЛАВА IV

ПОШЛИНА НА УСЛУГИ ПО КАРАНТИНУ РАСТЕНИЙ

Статья 77

- (1) Каждый Владелец, использующий государственные услуги или объекты для реализации карантинных мер, облагается пошлиной на карантин растений.
- (2) Пошлина на услуги, взимаемая за карантин растений, как это указано в пункте (1), состоит из сбора за использование сооружений на государственной карантинной базе и оплаты услуги по осуществлению карантина растений, выполняемого должностными лицами, ответственными за карантин растений.

Статья 78

- (1) Все поступления, полученные за счет пошлины, предусмотренной в статье 77, относятся неналоговому государственному доходу и депонируются в Государственном казначействе.
- (2) Порядок оплаты и сумма пошлины на услуги по карантину растений публикуется в отдельном распорядительном документе в соответствии с правовыми нормами, действующими в отношении неналогового государственного дохода.

ГЛАВА V

КАРАНТИННАЯ ФИТОСАНИТАРНАЯ ЗОНА

Статья 79

(1) Если обнаружено нападение или имеются признаки такового карантинных вредителей растений, находящихся в карантине, в одной зоне, ранее известной как свободная от карантинных вредителей растений, Министр может определить данную зону как карантинную фитосанитарную зону.

(2) Решение о карантинной фитосанитарной зоне, как указано в пункте (1), должно быть принято Министром на основании изучения района, подвергшегося нападению вредителями растений, и после рассмотрения замечаний и рекомендаций главы региона.

(3) Пока ожидается решение о карантинной фитосанитарной зоне, указанной в пункте (1), глава региона может предпринять шаги и действия, необходимые для предотвращения распространения и/или для уничтожения карантинных вредителей растений, которые являются основой для решения о карантинной фитосанитарной зоне.

Статья 80

Если зона объявлена как карантинная фитосанитарная зона, то:

- a. предотвращение распространения и уничтожение карантинных вредителей растений в карантинной фитосанитарной зоне становится полномочием и ответственностью Министра;
- b. Глава местного правления должен координировать реализацию задач, предусмотренных подпунктом a.

Статья 81

(1) Назначение карантинной фитосанитарной зоны, как это предусмотрено в статье 79, носит временный характер и будет отменено, если карантинные вредители растений, которые стали причиной такого назначения, могут быть уничтожены или не могут быть уничтожены.

(2) Решение об отмене статуса карантинной фитосанитарной зоны, как указано в пункте (1), принимается Министром после рассмотрения мнения главы региона.

Статья 82

Дополнительные положения о сроках и процедурах для определения и отмены статуса карантинной фитосанитарной зоны издаются в рамках Министерского постановления.

ГЛАВА VI

ВИДЫ ВРЕДИТЕЛЕЙ РАСТЕНИЙ И ИХ НОСИТЕЛИ

Статья 83

Министр принимает решение о видах карантинных вредителей растений группы I, карантинных вредителей растений группы II, опасных вредителей растений и их Носителей на основании анализа рисков, связанных с вредителями растений, и района их распространения.

Статья 84

Министр принимает решение относительно видов Носителя карантинных вредителей растений, указанных в статье 83, которые запрещаются:

- a. для импорта на территорию или экспорта из Республики Индонезия;
- b. экспорта из одного Района и импорт в другой Район на территории Республики Индонезия.

Статья 85

- (1) Чтобы знать о существовании и/или распространении карантинных вредителей растений на территории Республики Индонезия, необходимо проводить мониторинг активности карантинных вредителей растений.
- (2) Мероприятия по мониторингу активности карантинных вредителей растений, как указано в пункте (1), должны выполняться должностными лицами, ответственными за карантин растений путем привлечения лиц, связанных с деятельностью по защите растений.
- (3) Дополнительные условия в отношении мониторинга карантинных вредителей растений, как указано в пункте (1), издаются в рамках Министерского постановления.

ГЛАВА VII

ДРУГИЕ НОСИТЕЛИ

Статья 86

Другие Носители, не разгруженные из транспортного средства в пункте ввоза, должны быть уничтожены стороной ответственной за данное транспортное средство под контролем должностными лицами, ответственными за карантин растений.

Статья 87

Сторона ответственная за пункт ввоза должна предоставить помещение для размещения или уничтожения других носителей, указанных в статье 86.

ГЛАВА VIII

ПУНКТЫ ВВОЗА И ВЫВОЗА

Статья 88

- (1) Исходя из рисков, связанных с ввозом и распространением карантинных вредителей растений, а также из аспектов организации и развития транспорта, торговли и национального развития Министр определяет пункты ввоза для Носителей.
- (2) При принятии решения о пунктах ввоза и вывоза Носителей, предусмотренного в пункте (1),

Министр согласовывает свои действия с другими соответствующими министрами.

ГЛАВА IX

ФОРМИРОВАНИЕ ПОНЯТИЯ

Статья 89

- (1) Министр принимает меры для повышения информированности и привлечения общественности к карантинным действиям в отношении растений.
- (2) Эти меры, указанные в пункте (1) должны быть организованы посредством планирования и непрерывного обучения, повышения осведомленности, пояснений и предоставления более широкой информации .
- (3) Для организации формирования понятия о карантине растений, как указано в пункте (1), Министр может привлекать профессиональные организации или другие учреждения.

ГЛАВА X

МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО ПО КАРАНТИНУ РАСТЕНИЙ

Статья 90

- (1) Министр может организовывать взаимовыгодное сотрудничество с другими странами по карантину растений.
- (2) Сотрудничество, указанное с пункте (1), может происходить в форме двустороннего, регионального и/или многостороннего сотрудничества.

ГЛАВА XI

ДОЛЖНОСТЫЕ ЛИЦА, ОТВЕТСТВЕННЫЕ ЗА КАРАНТИН РАСТЕНИЙ

Статья 91

- (1) Карантинные меры в отношении растений предпринимаются должностными лицами, ответственными за карантин растений.
- (2) Должностные лица, ответственные за карантин растений (1) - это должностные лица, специализирующиеся на контроле вредителей растений и работающие в службе по карантину растений.

Статья 92

- (1) При выполнении своих обязанностей должностные лица имеют право:

a. осматривать транспортные средства, склады, причалы, площадки для стоянки самолетов, пассажирские пункты вылета и прилета или другие места в пунктах ввоза и вывоза, чтобы установить наличие Носителей, которые будут перевозиться.

b. брать образцы Носителей, которые будут перевозиться;

c. открывать или инструктировать других лиц как открывать упаковку, обертку или посылку с Носителем, контейнер или багаж, для того, чтобы установить наличие или отсутствие транспортируемых Носителей.

d. запретить лицам, не имеющим разрешения на вход в карантинную базу, транспортные средства или другие места, где реализуются действия по карантину растений.

e. запретить выгрузку из транспортного средства или перемещение Носителя, находящегося под наблюдением должностных лиц, ответственных за карантин растений;

f. иметь доступ в места хранения/размещения Носителя для выполнения действий по карантину растений в отношении Носителях в случае, если карантин растений выполняется за пределами пунктов ввоза и вывоза; и/или

g. определять способ обработки и содержания Носителя во время реализации мер по карантину растений.

(2) При выполнении своих обязанностей и применении своих прав, указанных в пункте (1), должностные лица, ответственные за карантин растений согласовывают свои действия с соответствующими органами.

Статья 93

Расследование преступных действий в области карантина растений может осуществляться должностными лицами ответственными за карантин растений, специально уполномоченными в качестве государственного следователя в соответствии с применяемыми правовыми нормами.

ГЛАВА XII

ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 94

Все правила по исполнению правительственных постановлений, касающихся карантина растений, все еще действуют до тех пор, пока они не противоречат данному Постановлению Правительства.

ГЛАВА XIII

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 95

Данное Постановление Правительства вступает в силу с даты со дня его принятия.

В целях информирования населения данное Постановление Правительства публикуется в Государственном бюллетене Республики Индонезия.

ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ ИНДОНЕЗИЯ

МЕГАВАТИ СУКАРНОПУТРИ

Введен в действие в г. Джакарта

23 апреля 2002 г.

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ СЕКРЕТАРЬ РЕСПУБЛИКИ ИНДОНЕЗИЯ

БАМБАНГ КЕСОВО

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ НОМЕР 35 от 2002 Г.

Копия соответствует оригиналу

Заместитель Министра

по юридическим вопросам

Ламбок В. Нахаттандс

Данный документ переведен с Индонезийского языка на английский
сертифицированным переводчиком в г.Джакарта, 28 июля 2003 г.

ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ ИНДОНЕЗИЯ ПОЯСНИТЕЛЬНЫЙ МЕМОРАНДУМ

К

ПОСТАНОВЛЕНИЮ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ ИНДОНЕЗИЯ НОМЕР 14
ОТ 2002 Г.

О КАРАНТИНЕ РАСТЕНИЙ

ОБЩАЯ ЧАСТЬ

После принятия закона №16 1992 года о карантине животных, рыб и растений 8 июня 1992 года реализация карантина животных, действие карантина в отношении животных, рыб и растений получило новую правовую базу и стало соответствовать развитию потребностей. В общем, Закон № 16 1992 г. содержит положения общего характера, которые в последующем должны быть доработаны до более функциональных положений в Постановлении Правительства, а также других нормативных положений низшего порядка.

В Законе № 16 1992 года есть два вопроса, которые в особенности требуют дополнительной проработки - это проблема сборов за карантинные услуги и проблема транзита транспортных средств, перевозящих Носители. Однако это не ограничивает возможности дальнейшего регулирования других проблем, помимо этих двух вышеперечисленных проблем в государственном регулировании, учитывая, что проблема, которая будет регулироваться, имеет широкое значение для общих интересов или вовлекает деятельность нескольких департаментов. Кроме того, некоторые из проблем являются новыми или не регулируются четко законом №16 1992 года, поэтому их необходимо регулировать дополнительно Постановлением правительства, чтобы сохранить целостность системы и одновременно дополнить положения, регулируемые указанным законом. Дальнейшее регулирование этих проблем в рамках Правительственного Постановления также осуществляется с учетом иерархии правовых норм в Индонезии таким образом, что сначала разрабатывается материал для регулирования проблем в других предыдущих правительственных постановлениях, прежде чем регулировать их в других положениях более низкого уровня.

Основываясь на соображениях, упомянутых выше, помимо проблемы взимания пошлин за карантинную услугу и транзита транспортных средств, в настоящем Постановлении Правительства регламентируется проблема карантинных мер, карантинных фитосанитарных зон, механизм принятия решения о пунктах ввоза и вывоза, карантинной базы, участия сообщества, должностных лиц, ответственных за карантин растений и другие логически вытекающие проблемы.

СТАТЬИ

Статья 1

Пункт 1

Понятие растения включает в себя:

- (1) Семена и рассада растений, а именно растения или их части в любых состояниях и форме, предназначенные для

культивирования и/или для размножения. Пример этого семени растения, в том числе, это живые растения в окончательном состоянии, такие как горшечные растения и бонсай, черенки, семена, луковицы, корни, клубни и пыльца.

Продукция растения - это растение и его части в живом состоянии, но не предназначенные или неподходящие для культивирования или размножения растений. Примерами являются свежие фрукты и овощи, клубни, срезанные цветы, зерно и листья.

(2) Необработанные продукты неживого растения, а именно растение и его части в мертвом состоянии, но еще не прошедшие обработку, которая изменяет первоначальные форму или свойства. Примерами являются: бревна, солома, фрукты, овощи или сушеные цветы, ротанг и хлопок.

(3) Обработанные продукты мертвых растений, а именно растения и его части в мертвом состоянии и прошедшие обработку, изменившую первоначальные свойства и формы до такой степени, что все еще возможно стать Носителем карантинных вредителей растений; сюда входят также полуфабрикаты из растений. Примерами являются: брикет прессованного арахиса, риса, рисовые отруби, фанера, доски, древесная масса, мука, мешковина, рисовая шелуха и стружка маниока.

В понятие растения выше включаются следующие охраняемые растения, такие как натуральные орхидеи, аморфофаллус и кактус.

Пункт 2

Не требующий разъяснения

Пункт 3

Не требующий разъяснения

Пункт 4

Не требующий разъяснения

Пункт 5

Не требующий разъяснения

Пункт 6

Не требующий разъяснения

Пункт 7

«Не могут быть высвобождены» означает, что вредители растений по своей природе действительно не могут быть высвобождены или нет способа, который, как известно, очистил бы растение от них или способ очистки еще не может быть реализован в Индонезии. Примеры карантинных вредителей растений группы I представляют собой несколько видов вирусов, микроплазм и бактерияподобных организмов (BLO), вызывающих болезни растений.

Пункт 8

Не требующий разъяснения

Пункт 9

Понятие Опасных вредителей растений включает в себя существующих вредителей растений в определенных регионах, а также широко распространенных в Индонезии, у них нет потенциала навредить экономике на уровне страны, поэтому они не включены в категорию карантинных вредителей растений. Однако, их наличие в семенах растений может негативно влиять на использование указанных семян по назначению,

например *Путиозная корневая гниль (Phytium sp.)*

Пункт 10

Включается в понятие других объектов, в том числе: сооружения для биологического контроля, культивируемый организм, почва, компост и другие питательные среды и переносчики.

Пункт 11

Не требующий разъяснения

Пункт 12

Не требующий разъяснения

Пункт 13

Не требующий разъяснения

Пункт 14

За исключением Владельца транспортного средства или посредника, в понятие стороны ответственной за транспортное средство входят: пилот, капитан судна или водитель наземного транспортного средства.

Пункт 15

Не требующий разъяснения

Пункт 16

Не требующий разъяснения

Пункт 17

Карантинное свидетельство растения для ввоза на территорию Республики Индонезия или вывоза оформляется соответствии с примером, прилагаемым к Международной конвенции по защите растений.

Пункт 18

Не требующий разъяснения

Пункт 19

Не требующий разъяснения

Пункт 20

Не требующий разъяснения

Статья 2

Подпункт а

Другие Носители, принадлежащие другим группам товаров, хотя и необязательно должны иметь Карантинное свидетельство растения, но не освобождены от других соответствующих условий карантина растений, применимых к ним.

Подпункт b

Не требующий разъяснения

Подпункт с

Не требующий разъяснения

Статья 3

Пункт (1) Подпункт а

См. пояснение к подпункту а статьи 2. Подпункт b

Не требующий разъяснения

Подпункт с

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Это условие означает, что обязательство, указанное в пункте (1), применимо только ко всем Носителям, которые были ввезены или отправлены из одного района, зараженного вредителями в другой район свободный от карантинных вредителей растений. Хотя если Носители ввезены из одного свободного от вредителей района в другой свободный от вредителей район, из одного зараженного района в другой зараженный район, а также из района, зараженного карантинными вредителями растений на территории Республики Индонезия, тогда они освобождаются от обязательства, указанного в пункте (1)

Пункт (3)

Обследование и мониторинг района распространения вредителей растений проводятся для того, чтобы знать о наличии вредителей растений в одной области, в то время как анализ рисков в отношении вредителей растений предназначен для определения того, может ли вредитель растений отнесен в категорию карантинного вредителя растений, а также определения условий и карантинных мер, подходящих для предотвращения его распространения. При анализе рисков, связанных с вредителями растений необходимо изучить следующие факторы:

- a. Возможность естественного распространения вредителей растений;
- b. Влияние условий и карантинных мер, которые должны быть реализованы для предотвращения распространения, на торговлю и персонал, а также перевозку товаров;

с. Сумма необходимых затрат и польза, получаемая от усилий, которые необходимо приложить.

(анализ эффективности затрат);

d. Возможности Правительства предпринять меры по предотвращению распространения вредителей растений.

Исходя из результатов исследования и наблюдения, анализа рисков, Министр принимает решение о том, считать ли, что область распространения вредителей растений находится в пределах некоторых районов одного острова, всех районов острова или группы островов.

Статья 4

Подпункт а

См. пояснение к подпункту а статьи 2.

Подпункт b

Не требующий разъяснения

Подпункт с

Не требующий разъяснения

Статья 5

Пункт (1)

Некоторые случаи - это ситуации, исходя из результатов анализа рисков, связанных с вредителями растений, оцениваемые как имеющие большой потенциал привести к распространению вредителей растений посредством передвижения Носителей такого масштаба, что для пресечения распространения вредителей потребуются дополнительные требования помимо требований, предусмотренных в статье 2, статье 3 и статье 4.

Пункт (2)

Примером технического требования является требование о том, чтобы Носители происходили из района свободного от определенных карантинных вредителей растений или была выполнена определенного вида обработка в стране происхождения до того, как Носитель будет отправлен в страну назначения.

Примером требования полноты документов является обязательство приложить сертификат обработки груза (фумигации) или сертификат происхождения.

Пункт (3)

Не требующий разъяснения

Статья 6

Пункт (1)

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Это условие означает, что карантин растений применим только ко всем Носителям, которые были ввезены или отправлены из одного района, зараженного вредителями в другой район свободный от карантинных вредителей растений. Хотя если Носители ввезены из одного свободного от вредителей района в другой свободный от вредителей район, из одного зараженного района в другой зараженный район, а также из района зараженного карантинным вредителями растений на территории Республики Индонезия, тогда они не подпадают под карантинные меры.

Пункт (3)

Не требующий разъяснения

Статья 7

Не требующий разъяснения

Статья 8

Пункт (1)

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Визуальный осмотр осуществляется с глазами или с помощью простого оборудования, такого как увеличительное стекло. Также проводится проверка в лаборатории с использованием лабораторного оборудования, такого как микроскопы, центрифуги, инкубационные камеры или автоклавы.

Пункт (3)

Понятие содействия Владельца заключается в том, чтобы он подготовил оборудование и материалы, которые не могут быть предоставлены Правительством.

Статья 9

Не требующий разъяснения

Статья 10

Пункт (1)

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Примеры физических обработок - погружение в теплую воду, обработка горячим паром и охлаждение. Примеры химических обработок включают фумигацию определенными веществами для дезинфекции окуриванием, замачивание в растворах пестицидов и опрыскивание пестицидами.

Статья 11

Не требующий разъяснения

Статья 12

Пункт (1)

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Контроль должностными лицами, ответственными за карантин растений, осуществляется во время загрузки Носителя на транспортное оборудование.

Статья 13

Пункт (1)

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Ответственность Владельца за осуществление уничтожения охватывает весь процесс: с момента подготовки до завершения процесса уничтожения.

Пункт (3)

Не требующий разъяснения

Пункт (4)

Не требующий разъяснения

Пункт (5)

Не требующий разъяснения

Статья 14

Не требующий разъяснения

Статья 15

Подпункт а

Срок для предоставления сведений составляет не менее 5 (пяти) дней до того, как Носитель, подлежащий изоляции и наблюдению, достигнет пункта ввоза, чтобы представители службы карантина растений имели достаточное время для подготовки Карантинной базы для осуществления процедур изоляции и наблюдения.

Подпункт б

Не требующий разъяснения

Подпункт с

Не требующий разъяснения

Статья 16

Пункт (1)

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Не требующий разъяснения

Пункт (3)

Это условие предусмотрено для того, чтобы Носитель не был задержан на слишком долгое время в пункте ввоза, поскольку он может стать источником распространения вредителей растений.

Статья 17

Не требующий разъяснения

Статья 18

Подпункт а

Не требующий разъяснения

Подпункт b

Проверка проводится на транспортных средствах, только при условии, что соответствующее транспортное средство загружается Носителем и /или указанный Носитель имеет очень высокий риск распространения карантинных вредителей растений.

Статья 19

Пункт (1)

Подпункт а

Не требующий разъяснения

Подпункт b

Не требующий разъяснения

Подпункт с

Не требующий разъяснения

Подпункт d

Не требующий разъяснения

Подпункт e

Это положение в основном совпадает с условием в подпункте d, но имеет более специфический характер; оно применимо только к определенным видам Носителя. Эти Носители можно ввезти только через специально выделенные/назначенные пункты ввоза и не допускаются в другие пункты ввоза. Такая специализация пунктов пропуска применяется с учетом технического аспекта, например, недоступности условий и оборудования для обнаружения некоторых вредителей растений.

Подпункт f

Не требующий разъяснения

Подпункт g

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Не требующий разъяснения

Статья 20

Не требующий разъяснения

Статья 21

Не требующий разъяснения

Статья 22

Подпункт a

Не требующий разъяснения

Подпункт b

Не требующий разъяснения

Подпункт c

Не требующий разъяснения

Подпункт d

По мнению представителей карантинной службы, например, корабль не может стать на якорь непосредственно рядом с доками.

Статья 23

Не требующий разъяснения

Статья 24

Не требующий разъяснения

Статья 25

Проблемы, которые обусловили невозможность осуществления действий в отношении транспортных средств, должны быть полностью решены на основе технических соображений должностных лиц, ответственных за карантин растений, например:

1. Носитель находится в непосредственной близости от других товаров, чувствительных к химическим веществам, используемым для обработки; или
2. Транспортное средство, на котором перевозят Носитель, находится в таком состоянии, что оно не позволяет выполнить обработку.

Статья 26

Не требующий разъяснения

Статья 27

Не требующий разъяснения

Статья 28

Не требующий разъяснения

Статья 29

Пункт (1)

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Не требующий разъяснения

Пункт (3)

Это условие предусмотрено для того, чтобы Носитель не был задержан на слишком долгое время в пункте ввоза, поскольку он может стать источником распространения вредителей растений.

Пункт (4)

Не требующий разъяснения

Пункт (5)

Носитель выпускается, так как прошел карантин растений в районе происхождения или транзитной области и соответствует требованиям к карантину растений на пункте ввоза.

Пункт (6)

Не требующий разъяснения

Статья 30

Не требующий разъяснения

Статья 31

Не требующий разъяснения

Статья 32

Не требующий разъяснения

Статья 33

Подпункт а

Не требующий разъяснения

Подпункт б

Не требующий разъяснения

Подпункт с

Не требующий разъяснения

Подпункт d

По мнению представителей карантинной службы, например, корабль не может стать на якорь непосредственно рядом с доками.

Статья 34

Не требующий разъяснения

Статья 35

Не требующий разъяснения

Статья 36

См. пояснение к статье 25

Статья 37

Не требующий разъяснения

Статья 38

Не требующий разъяснения

Статья 39

Принимая во внимание различия в сроках предоставления сведений о Носителе в зависимости от вида Носителя и метода или процесса применения карантинных мер, определение такого срока должно содержаться в более техническом руководстве, а именно Министерском постановлении.

Статья 40

Не требующий разъяснения

Статья 41

Не требующий разъяснения

Статья 42

Не требующий разъяснения

Статья 43

Не требующий разъяснения

Статья 44

Не требующий разъяснения

Статья 45

Не требующий разъяснения

Статья 46

Пункт (1)

Строительство карантинной базы в другом месте обусловлено помимо всего прочего отсутствием участка земли в пунктах ввоза и вывоза.

Пункт (2)

Не требующий разъяснения

Статья 47

Пункт (1)

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Техническое обоснование охватывает аспекты инженерных коммуникаций, сооружений, технического обслуживания, безопасности, электроснабжения и администрирования /регистрации деятельности указанной карантинной базы.

Пункт (3)

Не требующий разъяснения

Пункт (4)

Не требующий разъяснения

Статья 48

Пункт (1)

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Не требующий разъяснения

Пункт (3)

Понятие материальных средств включает в себя объекты размещения, расходные материалы и транспорт, необходимый для посещения данного места.

Статья 49

Не требующий разъяснения

Статья 50

Не требующий разъяснения

Статья 51

Не требующий разъяснения

Статья 52

Не требующий разъяснения

Статья 53

Не требующий разъяснения

Статья 54

Соответствующие транспортные средства могут стать средой распространения вредителей растений.

Статья 55

Пункт (1)

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Не требующий разъяснения

Пункт (3)

Указанная обработка подразумевает, например, когда определенному человеку необходимо помыться с мылом, а его одежду следует немедленно постирать.

Статья 56

Не требующий разъяснения

Статья 57

Подразумевается все оборудование, изготовленное из растительного и нерастительного материала, который может быть носителем вредителей растений по причине заражения. Примерами являются бытовая техника, инструменты для ремесла и использованные сельскохозяйственные инструменты. Понятие с упаковкой заключается в том, что обнаруженное растение находится вместе с другими товарами, используемыми в качестве упаковки, наполнителя, обвязки, покрытия, контейнера и защиты от влаги. Примерами являются солома, шелуха, поддоны, волокна, пальмовые листья, стебли, доски и пыльная стружка.

Статья 58

Подпункт а

Не требующий разъяснения

Подпункт b

Не требующий разъяснения

Подпункт с

Браковка и отказ в ввозе применяется к оборудованию, которое невозможно уничтожить. Примером служат транспортные средства и механизмы.

Подпункт d

Не требующий разъяснения

Статья 59

Не требующий разъяснения

Статья 60

Не требующий разъяснения

Статья 61

Не требующий разъяснения

Статья 62

Не требующий разъяснения

Статья 63

Не требующий разъяснения

Статья 64

Не требующий разъяснения

Статья 65

Не требующий разъяснения

Статья 66

Не требующий разъяснения

Статья 67

Не требующий разъяснения

Статья 68

Не требующий разъяснения

Статья 69

Не требующий разъяснения

Статья 70

Пункт (10) Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Под форс-мажорными обстоятельствами, помимо прочего, подразумевается ситуация, когда Носитель является легко повреждаемым Носителем, поэтому его следует немедленно выгрузить из транспортного средства; судно сильно пострадало и есть опасения, что оно затонет, или безопасность Носителя не гарантируется, если он все еще находится на транспортном средстве.

Пункт (3)

Не требующий разъяснения

Пункт (4)

Не требующий разъяснения

Статья 71

Не требующий разъяснения

Статья 72

Пункт (1)

Третьи лица могут быть представлены в том числе исследовательскими институтами, университетами и специалистами по обеззараживанию.

Пункт (2)

Не требующий разъяснения

Пункт (3)

Не требующий разъяснения

Статья 73

Не требующий разъяснения

Статья 74

Пункт (1)

Действие браковки/отказа на ввоз неправомерно в этом случае, поскольку Носитель происходит из Республики Индонезия.

Пункт (2)

Не требующий разъяснения

Пункт (3)

Не требующий разъяснения

Статья 75

Пункт (1)

В соответствии с соответствующими международными условиями Носителем опасных вредителей растений являются семена или рассада растений.

Пункт (2)

Правовые нормы в области сертификации семян являются это правовые нормы применяемые при осуществлении надзора за стандартом качества распространяемых/продаваемых семян. Положения правовых норм также охватывают аспекты защиты распространяемых семян, а именно положение определяющее, что семена должны быть свободны от определенных вредителей растений или могут быть заражены только в установленных пределах (максимальный предел вредителей). Положения, касающиеся защиты семян, должны быть сфокусированы на осуществлении карантина растений в отношении семян. Применение положений в области сертификации семян в отношении семян, ввозимых на территорию Республики Индонезия или перевозимых между районами на территории Республики Индонезия, не умаляет применимость положений в области карантина растений в общем и целом, в особенности тех, которые прописаны в части второй и части третьей Главы III настоящего Постановления Правительства, поскольку помимо того, что семена являются Носителями опасных вредителей растений, они также являются Носителями карантинных вредителей растений.

Пункт (3)

Не требующий разъяснения

Статья 76

Пункт (1)

Документы о карантинных мерах - это документы, выдаваемые должностными лицами, ответственными за карантин растений по результатам реализации карантинных мер.

Пункт (2)

Документы о карантинных мерах, которые обязательны для предоставления Владельцу и/или иным заинтересованным лицам, в том числе:

1. Сертификат о прохождении карантина
2. Сертификат выпуска из карантина зарубежных растений
3. Сертификат выпуска из карантина растений, выращиваемых внутри страны
4. Карантинное свидетельство растения, выращиваемого внутри страны
5. Фитосанитарный сертификат
6. Фитосанитарный сертификат ре-экспорта
7. Свидетельство о произведенной фумигации
8. Протокол уничтожения
9. Уведомление о задержании
10. Уведомление о браковке

11. Отчет об инспектировании судна
12. Акт проверки

Пункт (3)

Не требующий разъяснения

Статья 77

Пункт (1)

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Стоимость использования материальных средств, которая может быть начислена Владельцу Носителя, кроме всего прочего включает в себя аренду склада, теплицы и мусоросжигательной печи.

Статья 78

Не требующий разъяснения

Статья 79

Пункт (1)

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

В случае, если карантинная фитосанитарная зона находится на территории округа/ городского муниципалитета, тогда решение о фитосанитарной зоне принимается местным правителем/мэром. Однако, если карантинная фитосанитарная зона находится в 2 (двух) или более округах/ городских муниципалитетов, то решение принимается губернатором.

Пункт (3)

Глава региона соответствует объяснению пункта (2).

Статья 80

Не требующий разъяснения

Статья 81

Не требующий разъяснения

Статья 82

Не требующий разъяснения

Статья 83

Не требующий разъяснения

Статья 84

Не требующий разъяснения

Статья 85

Не требующий разъяснения

Статья 86

В понятие «другие носители» включаются отходы, в том числе отходы пищевых продуктов, содержащих вещества из растений.

Статья 87

Ответственная сторона за пункт ввоза - это учреждение, ответственное за управление пунктом ввоза, например PT. Pelindo, PT. Angkasa Pura и PT. Pos и Giro

Статья 88

Не требующий разъяснения

Статья 89

Не требующий разъяснения

Статья 90

Не требующий разъяснения

Статья 91

Пункт (1)

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Существуют должностные лица, специализирующиеся на контроле за вредителями растений, которые также работают в другом учреждении, таком как охранный агентств пищевой культур, лесонасаждений или садоводства, в качестве должностных лиц центрального правительства, либо как должностные лица регионального правительства. Однако они не являются должностными лицами, ответственными за карантин растений.

Статья 92

Пункт (1)

Подпункт a

Не требующий разъяснения

Подпункт b

Должностные лица, ответственные за карантин растений, имеют полномочия проверять всю партию Носителя и отбирать образцы для дальнейшего изучения в лаборатории.

Подпункт c

Вскрытие багажа, упаковки и иного имущества должно производиться в присутствии Владельца или его доверенного лица.

Подпункт d

Не требующий разъяснения

Подпункт e

Не требующий разъяснения

Подпункт f

Не требующий разъяснения

Подпункт g

Не требующий разъяснения

Пункт (2)

Не требующий разъяснения

Статья 93

Не требующий разъяснения

Статья 94

Не требующий разъяснения

Статья 95

Не требующий разъяснения

ПРИЛОЖЕНИЕ К ГОСУДАРСТВЕННОМУ ИНФОРМАЦИОННОМУ БЮЛЛЕТЕНЮ НОМЕР 4196

Данный документ переведен с Индонезийского языка на английский
сертифицированным переводчиком в г.Джакарта, 28 июля 2003 г.